

SEGUNDA CARTA DEL APOSTOL SAN PABLO A LOS CORINTIOS

Pabloj iscay caj kelkaskan Corintopi caj hermanosman

¹ Noka, Pablo, Cristo Jesuspa cachan cani Diospa munayninnehta. Hermanonchej Timoteo nokawan cashan. Kelkamushayquichej Corinto llajtapi Diospa sutinpi tantacojcunaman.* Kelkamuyquichejtaj tucuy Acaya jallp'api Diospa runasninmanpis.

² Dios Tatanchejpa, Señorninchej Jesucristoj c'acha yanapaynin kancunawan cachun allillanta causanayquichejpaj.

Diosninchej llaquiypi sonkochawanchej

³ Yupaychaska cachun Señorninchej Jesucristoj Tatan Diosnintaj. Payka qhuyacuyniyoj Tatanchej tucuy imapi sonkochaj Dios.

⁴ Paymin tucuy llaquiyninchejpi sonkochawanchej. Munantaj nokanchejpis quiquin qhuyacuyninwan tucuy llaquiska cajcunata sonkochananchejta.

⁵ Imaynatachus Cristowan ujchaska ashqha phutiycunata muchunchej, quiquillantataj chay sinch'i llaquiymanjina Cristoka mayta sonkochawanchej.

⁶ Sichus llaquichiskas caycu chayka, kancunata sonkochanaycupajmin mosoj causayniyquichejpi

* **1:1** Literal: iglesiaman.

yanapanapaj. Sitajchus sonkochaskas caycu chayka, kancunata sonkochanaycupaj. Ajinapi kancunata yanapashaycu nokaycoj llaquiyniycujinallataj chayasojtijquichej muchunayquichejpaj Diospi confiacuspa.

⁷ Nokaycuwan cusca muchojtijquichejka chaymanjinallatatajmin cusca sonkochaskas cananchejta yachaycu, Diospi confiacuspa.

⁸ Hermanosní, cayta yachanayquichejta munaycu: Asia jallp'api cashaspa Cristoraycu llaquichiskas carkaycu. Aswan sinch'i mana atina muchuycunatapuni muchorkaycu. Chayraycu “wañuchiwasajcuchá”, nerkaycu.

⁹ Arí, sonkoycupipis wañunaycupaj caskaycuta yuyarkaycu. Astawanrí yachachinawaycupaj caska. Ajinaka mana nokaycullapichu confiacunaycu tiyan. Manachayrí wañuymanta causarichimoj Diospi confiacuycu.

¹⁰ Payka chay sinch'i wañuymanta cacharichiwarkaycu. Cacharichiwashaycurajtaj. Paypitaj confiacuycu cacharichinawaycutapuni.

¹¹ Chaypajtajmin kancuna nokaycuwan cusca Diosmanta mañacuspa yanapashawaycu. Ashqha hermanospis nokaycupaj Diosmanta mañacushancu. Ajinapitaj c'acha yanapayninta kowaskaycuraycu ashqha hermanos Diosman graciasta konkancu.

Pablo Diosman t'akaska causan

¹² Sonko-yuyayniycupi cusiywan yachaycu: Diosman t'akaskas, cheka caspataj cay pacha runas chaupipi causacushaycu. Manataj runaj sajra yachayninmanjinachu causaycu,

manachayrí Diospa c'acha yanapayninmanjina. Astawanka kancuna chaupipeka ajinata causacuycu.

¹³ Chayraycu leeskallayquichejta reparanayquichejpaj sut'ita kelkamuyquichej. Chay kelkaskayta tucuyrinta yachanayquichejta munani.

¹⁴ Waquin imaspi entiendewarkaycuña. Chayraycu cusiskas caycu. Quiquillantaj Diospa ñaupakenpi kancunapis nokaycuraycu cusiskas canquichej. Ajina canka Señorninchej Jesupa cutimunan p'unchaypi.

Diospa niskan chekapuni

¹⁵ Ajinata yuyaspa ñaupajta kancunata watucuyta munasharkani iscay cutita yanapasunayquichejpaj.

¹⁶ Macedonia jallp'aman kancunajnejta rispa chaymanta cutimuspa ujtawan kancunata watucuyllatataj munarkani. Ajinamanta Judea jallp'aman rejtiy yanapawayta atiwejchej carka.

¹⁷ Chayta munaspa mana pisi yuyaywanchu nitaj iscayrayaywanchu yuyasharkani. Yuyaskasniyri mana munayniymanjinachu. Nitaj, “Arí”, ninichu, yuyayniypitaj, “Mana”, nispa.

¹⁸ Chekan Dios yachan kancunaman niskaycoka ni jayc'aj llullacuywanchu caskanta, “Arí” nispa, “Mana”, nispapis.

¹⁹ Diospa Wawan Jesucristomanta noka, Silvanowan, Timoteowan kancunaman willararkaycu. Cristoka ni jayc'aj llullacunchu, “Arí”, nispa, “Mana”, nispapis. Manachayka Cristota nokanchejman cachamuspa Dios niwanchej, “Arí”, nispa.

²⁰ Ajinaka Cristonejta tucuy sumaj niskasninta junt'anpuni. Chayraycu paynejta ninchej, "Ajina cachun", nispa, Diosta jatunchananchejpaj.

²¹ Dioska nokaycuta kancunatawan sayachiwanchej cheka cajpi, mana cuyurej cananchejpaj. Ajllacuwarkanchejtaj Cristopaj llanc'ananchejpaj.

²² Chaypaj t'akaska runasnin caskanchejta ricucherka. Mosoj causayniyoj caskanchejraycutaj Santo Espíritu tiyacun sonkonchejpi. Ajinamanta yachanchej cusiskas paywan wiñaypaj causananchejta.

Mana phutichiyta munaspa manaraj watucunchu

²³ Dioska sonkoyta yachan. Chayraycu paypa ñaupakenpi cayta niyquichej: Kancunata mana llaquichiyta munaskayraycu manaraj jamushayquichejchu.

²⁴ Jamuspataj mana Diospi jap'icuskayquichejmantachu camachiyta munaycu, sumaj sayachiskasña caskayquichejraycu. Astawanrí Cristowan ujchaska aswan cusiskas canayquichejta munaycu.

2

¹ Chayraycu yuyarkani mana ujtawan kancunaman phutiywan jamuyta. Nokapaj phutiy canman kancunata phutichiyka.

² Sitajchus noka phutichiyquichej chayka ¿pitaj cusichiwankarí? Kancuna, phutichiskasnillaytaj cusichiwanchuichej.

³ Chekapuni chayraycu ñaupajta kelkamorkayquichej. Chayamuspa kancunanejta

phutichiska cayta mana munanichu. Astawanpis cusiya kancunanejta suyanay. Tucuy kancunamanta chekata yuyani cusiska cajtiy tucuy kancunapis cusiskas caskayquichejta.

⁴ May phutiska, sonkoypi llaquiska, mayta wakaspataj kelkamorkayquichej. Mana kancunata phutichiychu munarkani. Astawanka kancunapaj munacuyniy may jatun caskanta yachanayquichejpaj kelkamorkayquichej.

Juchallicojta perdonachuncu juchanta sakeskanraycu

⁵ Sichus kancunamanta mayken phutichej carca chayka, mana nokallatachu phutichiwarka. Manachayrí niyman tucuy kancunatapis phutichillasorkachejtaj. Chayraycu mana munanichu payta astawan llaquichiychu.

⁶ Chay juchachacojta ashqhataña c'amiyacunquichej chayllaña paypaj cachun.

⁷ Ajinamanta amaña payta llaquichiychu. Astawanrí payta perdonaychej sonkochaychejtaj. Chayta ruwaychej astawan llaquicuspa ama chin-capunanpaj.

⁸ Chayraycu niyquichej, munacuskayquichejta payman ricuchinayquichejta.

⁹ Chayraycutaj kelkamorkayquichej tucuy imapi casucoj caskayquichejta yachanaypaj.

¹⁰ Cunanri maykenta imamantapis perdonaskayquichejta, nokapis perdonani. Sitajchus perdonanaypaj imapis canman chayka, kancunaraycu Cristoj ñaupakenpi perdonaniña.

¹¹ Ajinata ruwananchej tiyan supay Satanás mana ni imapi atipanawanchejpaj.

Yachanchejmin paypa tucuy yuyaynenka pantachejlla caskanta.

Pabloj willaraskan sumaj k'apayjina Cristonejta

¹² Cristomanta willaranaypaj Troas llajtaman rispari ashqha runasta tarerkani Señormanta uyariyta munajcunata.

¹³ Astawanrí sonkoypi may llaquiska carkani hermanonchej Titowan mana tincuskaymanta. Chayraycu Troas llajtayojcunamanta cacharpayacamuspa Macedonia jallp'aman jamporkani.

¹⁴ ¡Astawanpis Diosman gracias! Atipaj Cristowan ujchaska cajtiycu, jarc'ajta atipajcunatapuni ruwawaycu. Paypa yachaynintataj sumaj k'apaytajina tucuynejpi nokaycunejta runasman reparachin.

¹⁵ Cristoj k'apaynin caycu Diospaj. Chayraycu willaraskaycoka incienso k'apayjina llojsishan juchamanta cacharichicushajcunaman, jucharaycu chincapushajcunamanpis.

¹⁶ Jap'ejcunaman willan juchamanta cachariskas wiñay causaypaj caskancuta. Khesachajcunamanpis wiñay wañuyman juchachaskas caskancuta willan. ¿Pitaj chay atiynejoj willanasta willarananpajjinari?

¹⁷ Chay ashqha pantachej willarajcuna Diospa niskanwan kolkechacunallancupaj willarancu. Nokaycoka mana chaycunajinachu caycu. Astawanrí cheka sonkowan Diosmanta cachaska caspa willaraycu. Diospa ñaupakenpi Cristowan ujchaska willarashaycupuni.

3

Diospa atiyinwan mosoj niskanta willarancu

¹ ¿Ujtawan mentacuyta kallariskaycutachu ninquichej? Mana mentacushaycuchu. Waquin, yachachejcuna cartasta apancu sumaj runas caskancuta ricuchinancupaj. Chay rejsichej cartasta mana kancunaman konaycuchu tiyan nitaj kancunamanta apanaycuchu tiyan.

² Kancunamin cartasniycujina canquichej sonkoycupi apanaycupaj. Mayllapipis Cristopi mosoj causayniyquichejmanta willajtiycu tucuy runas kelkaska cajta uyarispa yachancu.

³ Sumaj ruwaskasniyquichejta yachaspa tucuy runas reparancu Cristo sonkoyquichejpi ruwaskanta willaraskaycunejta. Chayjina rejsichej cartaska mana tintawan kelkaskachu cancu nitaj p'alta rumipi ruwaskachu. Manachayrí causaj Diospa Espíritun sumaj willanasta causashaj sonkoyquichejpi churarka.

⁴ Chayta sumajta yachaycu Diospi confiacuspa Cristonejta.

⁵ Mana nokaycupichu atiy tiyan Cristomanta willaranaycupajka. Nitaj yuyaycuchu runasta imapi yanapanaycupajjina caskaycuta. Manachayrí atiyiniycoka callpachaj Diosmantamin.

⁶ Payka atiyiniyojta ruwawarkaycu mosoj tratonta willaranaycupaj. Chayka mana kelkaska camachiskachu manachayrí mosoj causayta koj tratonmin Santo Espiritunejta sonkonchejpi churaska. Imaraycuchus kelkaska camachiskaka wañunapaj juchachan. Espiriturí wiñay causayta kon.

Mosoj traton ni jayc'aj tucucunchu

⁷ Chay p'alta rumipi kelkaska camachiskasninta mana casuskancuraycu runas wañuncu. Chaywanpis Dios sumaj atiyinwan israelcunaman Moisesnejta chayta korka. Chaypachataj Diospa atiyinraycu Moisespa uyan lliphipisharka. Chayraycu israelcuna uyanta mana khawariyta aterkancuchu. Chay c'anchayrí tucucapushallarkapis.

⁸ Cunanrí Santo Espiritunejta mosoj tratonta kospa aswan sumajtaraj atiyininta ricuchenka.

⁹ Sichus runasta juchachanapaj kelkaska Diospa atiyininta ricucherka chayka, mosoj tratonka may astawanraj atiyininta ricuchin. Chay mosoj tratonwan Dios runasman chekan cayta khasilla kon.

¹⁰ Cunanka chay ñaupa kelkaskaj lliphipej c'anchayninta manaña ricuyta atinchejchu, Diospa mosoj traton atiyinwan may astawan sut'ita c'anchaskanraycu.

¹¹ Sitajchus chay tucucoj ñaupa kelkaska atiyinijoj carka chayka, may astawan atiyinijojmin chay ni jayc'aj tucucoj mosoj tratonka.

Mosoj tratonmanjina causayka Santo Espíritos atiyinimantamin

¹² Chayraycu mosoj tratonta Dios junt'ananta yachaspa mana manchachicuspa Cristomanta sut'ita willaraycu,

¹³ manataj Moisesjinachu. Payka camachiskasta willarashaspa khatanata

uyanman churacoj. Ajinamanta israelcuna chay tucucoj c'anchayta mana khawarkancuchu.

¹⁴ Astawanrí yuyaskasnincupi rumiya-corkancu. Cunan p'unchaycama ñaupá tratonta leejtincu chay khatanajinallapuni yuyaynincupi jarc'ashan mana entiendenancupaj. Cristopi jap'icojtillancu yuyaynincumanta jarc'aj khatana khechuska canka.

¹⁵ Arí, cunancama Moisespa kelkaskanta mayc'ajllapis uyarispa mana entiendencuchu sonkoncu khataska caskancuraycu.

¹⁶ Uj israel runachus Señorman cutirejtinrí chay khatana paymanta khechuskamin.

¹⁷ Señor Jesucristoka Espiritumin. Maypichá paypa Espíritun cashan chaypi mosoj causaymanta jarc'ajka manaña canchu.

¹⁸ Ajinaka mana uyata khatacuspa tucuy nokanchej Señorpa atiynta khawashanchej c'anchaynta ricuchinanchejpaj. Chaymanjina Santo Espiritu causayninchejta cutichishan Cristo quiquinman rijch'acoj astawan astawan cananchejcama.

4

Jesucristo Señorninchej caskanta cachasnin willarancu

¹ Dioska qhuyacuyninwan cachasninta churawarkaycu. Chayraycu paypa camachisnin caspa callpachaskaspuni llanc'aycu.

² P'enkay pacaska ruwanastapis khesacharkaycuña. Manataj ni imata ruwaycuchu runasta pantachinapaj. Nitaj sumaj willanastapis puraj uya caymantachu willaraycu. Manachayrí chay cheka

willanasta sut'ita tucuyman rejsichiyacu. Chayta ruwaycu Diospa ñaupakenpi tucuy runaj sonko-yuyayninman rejsichicunaycupaj.

³ Sitajchus sumaj willanasta willaraskaycu mana entiendenapaj khataskajina cashan chayka, chincapushaj runasllapaj khataska.

⁴ Diospi mana jap'icuskancuraycu cay pachata camachej supay Satanás yuyaynincuta ciegoyacherka. Ajinamanta paycunapajka Cristoj sumaj willanasninpa c'anchaynin ni sut'iyamullanpischu. Cristoka Dios quiquillantaj.

⁵ Chayraycu mana nokaycu quiquiyacumantachu willarashaycu. Manachayka Jesucristo Señorinchej caskanta willarashaycu. Chaywanpis Jesuspa sutinpi kancunata yanapanaycupaj camachisnin caskaycuta willaycu.

⁶ Diosmin nerka, “Lakhamanta c'anchay llojsichu”, nispa. Payllatajmin sonkoycupi c'ancharka yachayninta reparachinawaycupaj. Ajinamanta Diospa sumaj cayninta Cristopi ricuyacu.

Diospa khapaj capuynin pisi callpayoj runasman koska

⁷ Chay yachaynenka khapaj capuyniyacumin. Nokaycoka pisi callpayoj runaslla caycu causayniycutaj t'uru mancasjinalla. Astawanrí chay khapaj capuyniyacutaka sonkoycupi jallch'ashaycu Diospa atiynta tucuyman ricuchinaycupaj. Ricuchintaj may jatun atiynenka mana nokaycumantachu caskanta. Manachayrí payllamantamin.

8 Causayniycupi tucuy imaymanawan llaquichiskas caspapis mana atipaskaschu, iscayrayaskas caspapis Diospipuni confiacuycu.

9 Muchuchiskas caspapis mana churanacojman sakerpariskaschu, urmachiskas caspapis mana atipaskaschu caycu.

10 Runas Jesusta chejnispayta wañucherkanu. Ajinallatataj tucuynejman purejtiycu nokaycuta wañuchiyta munancu. Wañuy patapipuni causashaycu causayniycupi Jesús causashaskanta ricuchinaycupaj.

11 Causashaspa Jesucristomanta willaranaycupaj peligrupipuni caycu. Ajinata jaywaskas causaycu wañoj cuerpoycupipis Jesuspa causayninta ricuchinaycupaj.

12 Chayjinamanta nokaycoka wañuy patapipuni caycu kancuna wiñay causayniyoj canayquichejpaj.

Sapa p'unchay mosoj causayka mosojyashan

13 Diospa palabranpi uj runa nin: “Diospi jap'icorkani, chayraycu parlarkani”, nispa. Nokaycupis Diospi jap'icuycu, chayraycu parlaspaycu:

14 Señorninchej Jesusta wañuymanta Dios causarichimorka. Payka nokaycutapis Jesustawan causarichiwajcu. Kancunatawanpis ñaupakenman pusawasunchej.

15 Tucuy chay imaska allinniyquichejpajmin Diospa c'acha yanapaynin ashqhasman junt'achinanpaj. Ajinamantataj may ashqhas astawan payman graciasta konkancu jatunchaska cananpaj.

16 Chayraycu Señorpi callpachacuycu. Cay pachapi causayniycu tucucushajtinpis mosoj causayniycoka sapa p'unchay mosojyashan.

17 Arí, imatachá Jesuspa sutinpi muchushaycu chayka mana imapischu, pisi ratullapajmin. Chaynejtataj may astawanraj sumaj wiñay causay nokaycupaj waquichiska cashan.

18 Ajina cajtenka mana ricucoj cajtachu khawashanchej. Astawanrí mana ricucoj cajta khawashanchej; ricucoj cajka pisi ratullapaj caskanraycu. Mana ricucoj cajtaj wiñaypaj canka.

5

Janaj pacha Diospa wasichaskanta suyashanchej

¹ Caytamin yachaycu: Cay pachapi cuerpoycoka ch'ujllajinalla cashan. Cay wasiycu urma-chiska cajtenka manamin maquiswan ruwaska wasipichu tiyacusajcu. Astawanpis Diospa wasichaskanpi wiñaypaj janaj pachapi tiyacusajcu.

² Chayraycu cay ch'ujllajinapi causashaspa sinch'i munaywan wakashaycu. Chay janaj pachamanta cuerpowan p'achalliska cayta mayta munashaycu.

³ Ajinaka mosoj cuerpowan p'achalliskas cas-paka mana k'alallachu casajcu.

⁴ Ajinallatajmin cay wañoj cuerpopi tiyacupa phutiywan wakashaycu. Mana cuerpoycu khechuska cananta munaspachu, manachayrí chay wiñay causaj cuerpowan p'achalliskas cayta munashaycu. Ajinapi wiñay causayka cay pachapi wañoj causayta okoyconka.

⁵ Chaypajmin Dios ruwawarkanchej. Santo Espiritutataj señatajina kowarkanchej mosoj causaypaj. Chay mosoj causayka jamoj wiñay causayninchejmanta sumaj niskan cashan.

⁶ Chayraycu sonkochaska caspa Diospi confiacycupuni. Caytataj yachaycu: Cay cuerpopi causashaspaka manaraj Señorwan cuscachu tiyacushaycu.

⁷ Diospi jap'icuspamin purishaycu mana payta ricuspalla.

⁸ Ajinata paypi confiacuspa munaycuman llojsipuyta cay cuerpomanta Señorwan cusca tiyacunaycupaj. Chaytamin astawan munaycu.

⁹ Chayraycu cay cuerpopi caspapis chayrí payman cusca caspapis payta cusichiyllata munaycu.

¹⁰ Yachanchejjina tucuy nokanchej Cristoj ñaupakenman presentacunanchej tiyan. Chaypi sapa ujninchejman cay pachapi ruwaskanchejmanjina pay kowasun. Allin ruwaskanchejmanjina chayrí mana allin ruwaskanchejmanjinapis jap'isunchej.

Cristoj munacuynin purichiwaycu

¹¹ Señorta manchachicunata yachaspa runasman mayta willarashaycu Diospi jap'icunancupaj. Tucuy imapi imaynachus caskaycuta Dios yachaña. Sonko-yuyayniyquichejpipis imaynachus caskaycuta kancunapis yachaskayquichejtaña confiani.

¹² Mana ujtawanchu kancunaman mentacushaycu. Manachayrí nokaycumanta mentacuyta atinayquichejta munayman. Ajinamanta puraj uya cajcunata ch'inyachiyta

atinquichej. Paycunaka jawallamanta jatunchacuncu manataj cheka sonkowanchu.

¹³ Sichus mana yuyayniyoj carkaycu chayka, Diospaj carka. Sitajchus sumaj yuyayniyoj caycu chaypis kancunapajmin.

¹⁴ Ajinaka Cristoj munacuynillan kancunapaj purichipaycu may atiyniyoj munacuy caskanraycu. Yuyaskaycoka caymin: Ujlla tucuytaj wañuskanraycu tucuy wañuskapaj khawaskas cancu.

¹⁵ Tucuytaj Jesucristo wañorka causari-morkataj. Chayraycu causashajcunaka manaña paycunapajchu causanancu. Manachayrí Cristopaj causanancu tiyan Cristo paycunapaj wañuspa causarimuskanraycu.

Allinyachicuymanta sumaj niskanmanjina cachaskas

¹⁶ Cunanri nokaycoka manaña runasta cay pacha yuyaymanjinachu khawaycu. Sichus chaymanjina Cristota rejserkaycu chaypis, manaña cay pacha yuyaymanjinachu payta rejsiycu.

¹⁷ Pillapis Cristowan ujchaska cajka Diospa mosoj ruwaskanmin. Paypaj tucuy ñaupaca-jka chincapunña. ¡Khaway, mosojyachiska chay runaka!

¹⁸ Tucuy chayta Dios ruwan Cristonejta pay quiquinman allinyachicuwaskaycuwan. Cachamuwarkaycutaj runasta yanapanaycupaj payman allinyaskas canancupaj.

¹⁹ Chay sumaj willanataj ajinata nin: Dios Cristopi ruwarka cay pacha runas pay quiquinman allinyachicunanpaj juchasnincuta

khechuspa. Chaywanpis nokaycuman chay sumaj willanata jaywawarkaycu.

²⁰ Chay willanamanjina Cristoj cachasnin canaycupaj churawarkaycu. Ajinapimin nokaycunejta Dios munacuyninwan wajyasha-sunquichej. Cristoj sutinpi mañayquichej: Diosman allinyacapuychej.

²¹ Cristoka mana juchayojchu carka. Nokanchejraycutaj Dios payta juchasapapaj khawarka. Paymantaj k'epiricherka tucuy juchanchejta khechupunawanchejpaj. Juchanchejta khechuspa chekan runasta khawawanchej. Cristowan nokanchejta ujchaspataj Dios chekan cayninta kowarkanchej.

6

¹ Dioswan cusca llanc'ajcuna caspataj encargayquichej: C'acha yanapayninta ama yankhapaj jap'iychejchu.

² Diospa palabranpipis nin:
Sumaj tiempopi uyarer kayqui;
Cacharina p'unchaypipis yanaparkayqui.
¡Khaway! Cunanmin sumaj tiempoka, cunan p'unchaymin juchamanta cacharina p'unchayka.

Diospa cachasninmanjina causaymanta

³ Allinta khawacuycu ama pitapis misc'achinaycupaj llanc'ayniycuta runas ama khawaranancupaj.

⁴ Manachayka tucuy imaspi Diospa cachasnin-paj rejsichicuspapuni causayta munaycu. Diospi confiacuycupuni llaquiycunapi, muchuycunapi, ñac'ariycunapipis,

5 sek'oskas, carcelpi wisk'askas, ashqha phiñacojcunaj chaupincupipis, sayc'uchej llanc'anapi, yarkhaycunapi, tutas mana puñuskapipis.

6 Causashaycu llimphu sonkowan, sumaj yachaywan, unayta runasta muchucuspa, c'acha imasta paycunapaj ruwaspataj. Santo Espirituwan pusaskas sumaj sonkowan munacuspá

7 cheka niskanta willaraycu. Tucuy chaypaj Dios atiyinwan* callpachawaycu.

8 Sumajpaj khawaskas chayrí chejniskas, ch'ataskas chayrí mentaskas cajtiycupis payka chekan yanapanasta kowaycu. Runas nincu, pantachispa purejcuna chayrí cheka yachachejcunapis caskaycuta.

9 Nincu mana rejsiskas chayrí sumajta rejsiskaspis caskaycuta. Nincu wañuskas caskaycutapis. ¡Khaway causacushaycutaj! Nincu muchuchiskas manataj wañuchiskaschu,

10 phutiskas, chaywanpis cusiskaspunipis caskaycuta. Wajcha runas caspapis ashqhasta khapajyachispa, mana imayoj caspapis tucuy ima capuyniyoj Cristowan ujchaska caycu.

11 Corintopi caj hermanosnáy, tucuy chay imasmanta kancunaman munacuywan tucuy sonkowanpis sut'ita parlayquichej.

12 Ichapis sonkoyquichejpi munacuyniyquichejta nokaycuman mich'acushanquichej. Nokaycurí mana mich'acuycuchu munacuyniycutaka.

* 6:7 Literal: paña maquipi llok'epipis.

13 Wawasniytajina nishayquichej quiquillan-tataj nokaycuta munacunawaycuta.

Diospa yupaychana-wasin canchej

14 Diospi mana jap'icojcunawan ama cuscachacuychejchu uj manacaj yuntajinaka. Yachanquichej: Chekanta ruwaj mana chekanta ruwajwan mana atinchu ujchaska cayta, nillataj c'anchaypis lakhawanka.

15 Cristoka mana atinchu supay Satanaswan uj yuyayniyojlla cayta, ni Diospi jap'icojpis Diosta khesachajwanka.

16 Diospa yupaychana-wasinpeka ruwaska dioscuna ni jayc'aj canmanchu. Causaj Diospa yupaychana-wasinmin canchej. Chaytataj Diospa palabranpi nin:

Paycuna chaupipi causasaj purisajpis;

Diosnincu casaj, paycunataj runasniy cankancu.

17 Chayraycu nin: Llojsiychej, t'akacuychej tucuy sajra cajmanta, nispa nin Señor.

Ch'ichi cajta amaña jap'iychejchu.

Chaymanta noka cusiywan jap'icapuskayquichej.

18 Kancunapaj Tatayquichej casaj.

Kancunapis wawasniy canquichej, nispa nin tucuyta camachej atiyniyoj Señor.

7

1 Munaska hermanosníy, chay sumaj niskasninta jap'iskanchejraycu cuerponchejta sonkonchejtapis tucuy ch'ichichaj imasmanta llimphuchanachej. Ajinamanta Diosta manchachicuspa payman t'akaskas llimphu

causayta masc'anachej sumaj wiñaskas cananchejcama.

Pablowan ujchaskas

² Sonkoyquichejpi munacuywan jap'iwaycu. Ni piman mana chekan cajtaka ruwarkaycuchu; ni pita nanacherkaycuchu, nitaj allinnillaycupaj pi-mantapis ni imata jap'erkaycuchu.

³ Chaytaka mana kancunata khawaranaypa-jchu nishayquichej. Nerkayquichejña sonkoy-cupipuni caskayquichejta. Wañuypi causaypipis ujchaskas canchej.

⁴ Mana manchachuspa sut'ita tucuy sonkoy-wan parlarkayquichej. Kancunaraycu may cusiska cashani. Mayta sonkochawarkanquichej. Tucuy llaquiyniycupipis cusiywan sumajta junt'achiwarkanquichej.

Pablo sonkochacun Tito cutimojtin

⁵ Macedonia jallp'aman chayamuspapis mana samaricorkaycuchu. Astawanka ashqha llaquiycuna chaupipi carkaycu — tucuynejpi churanacuycuna, sonkoycupipis manchachicuycuna.

⁶ Llamp'u sonkocunata sonkochaj Dioska Titoj chayamuskanwan sonkochawarkaycu.

⁷ Mana chayamuskillanwanchu astawanpis willanasninwan sonkochawarkaycu, payta sonkochaskayquichejta willawaskaycuraycu. Kancunamanta willawarkaycu ricuwayta munaskayquichejta, chay llaquiy imasmanta mayta phuticus kayquichejtapis. Nokawan uj yuyayniyojlla cayta munaskayquichejtapis willawarkaycu. Chayraycu astawan cusicushani.

Juchamanta Diosman cutiricojtincu Pablo cusicun

⁸ Willawarkaycutaj chay kelkaskay phutichiskayquichejta. Cunanka caymantapis manaña phuticunichu. Arí, ñaupajta phutiska casharkani kancunata mana phutichiya munaspa ni uj ratullapajpis.

⁹ Cunanrí cusicuni. Mana kancunata phutichiskayraycuchu cusiska cani. Manachayka munayninmanjina Diosman cutirinayquichejpaj phutichiskas carkanquichej. Chaymanta cusiska cani. Ajinaka ni ima mana allintapis ruwarkayquichejchu.

¹⁰ Astawanpis Diospa ñaupakenpi phuticuyka payman cutirichiwanchej juchamanta cachariskas cananchejpaj. Chaymantataj mana phuticuy canchu. Astawanrí cay pacha phuticuymanta wiñay wañuy jamun.

¹¹ ¡Khaway! Diospa ñaupakenpi phuticuskayquichej imaynatataj sonkoyquichejpi ruwarkaña. Chaymanjina sumaj yuyayniyoj tucorkanquichej runasman sumajta cutichinayquichejpajpis. Sajra imasmanta mayta phiñacorkanquichej. Nokaycuta mana cusichiyka manchachisorkachej. Ricuwayta mayta munaspa nokawan uj yuyayniyojlla caytataj munaskayquichejta ricucherkanquichej. Chaywanpis chay juchallicoiman chekanta ruwarkanquichej. Chaypitaj chekanta ruwaskayquichejta sumajta ricucherkanquichejña.

¹² Chayraycu mana juchata ruwajllapajchu nitaj muchojllapajchu kelkamorkayquichej.

Manachayrí Diospa ñaupakenpi nokaycupaj may c'acha yuyayniyoj caskayquichejta ricunayquichejpaj kelkamorkayquichej.

¹³ Chaywanri sonkochaskasña cashaycu.

Kancunanejta sonkochaskas caspapis may astawanraj cusicushaycu Titoj cusiy ninraycu. Payka tucuy kancunanejta sonkonpi samarichiska caspa mayta cusicushan.

¹⁴ Ajinamanta Titoman imatapis kancunamanta niskayka mana khasillachu carka. Astawanka kancunaman niskaycoka chekapuni cashan. Quiquillantaj Titoman kancunata mentaskaycoka cheka caskan ricuchiska carka.

¹⁵ Titoka tucuy kancunaj casucuskayquichejta yuyaricuspa astawan munacusunquichej, llamp'u sonkowan manchachicuywantaj payta jap'iskayquichejraycu.

¹⁶ Tucuy imapipis kancunapi confiayta atiskayraycu cusiska cani.

8

Macedonia hermanos yanapajcuna cancu

¹ Cunanka, hermanosnáy, Diospa c'acha yanapaynin Macedonia jallp'api caj hermanosman koska caskanmanta willayquichej.

² Ajinamanta sinch'i llaquiycunapi caspapis ancha pisi capuyniyoj caskancupipis mayta cusicorkancu. Astawanpis may jatun cusiywan waj hermanosman ashqhata korkancu.

³ Paycunamanta willayquichej: Tucuy atiskan-cumanjina korkancu. Chaywanpis astawanraj korkancu munaynincuraycu.

4 Qhuyacuynincuwán waj llajtaspi caj hermanosta yanapayta munarkancu. Cayta ruwanancupaj mayta mañawarkaycu. Ajinaka Macedonia hermanos munancu Jerusalén llajtapi caj hermanospa pisichicuynincupi cuscachacuyta.

5 Chaywanpis mana kolkellatachu korkancu yuyaskaycumanjina. Astawanraj Diospa munayninnejta payman ñaupajta paycuna quiquin-cuta kocorkancu, nokaycumanpis.

6 Chayta reparaspa Titota nisharkaycu kancunaman ujtawan rinanta. Kancuna chaupipi kolketa tantayta pay kallarerka Jerusalenpi hermanospaj. Cunan Diospa c'acha yanapaynin Macedonia hermanospijina sonkoyquichejpipis ruwananta munashaycu.

7 Ajinaka Diospi jap'icuywan, cheka yachachinawan, yachaywan, sumaj ruwaywan, nokaycupaj munacuyniyquichejwanpis junt'askas canquichej. Tucuy chaymanjina khapajyachiskas caspa, cunanka c'acha qhuyacuynin junt'askas caychej hermanosta yanapanayquichejpaj.

8 Manataj camachiskatajinachu nishayquichej. Manachayrí Macedonia hermanospa sumaj munaynincumanta willarkayquichej munacuyniyquichej cheka caskanta yachanaypaj.

9 Chaytataj niyquichej Señorninchej Jesucristoj c'acha yanapayninta rejsiskayquichejraycu. Payka janaj pachapi khapaj cashaspapis kancunapaj wajcha runaman tucorka. Wajchayacorka chay wajcha cayninnejta kancuna c'acha yanapayninwan khapajyachiskas canayquichejpaj.

10 Ñaupajta mana ruwaskallawanchu, manachayri munayniyquichejwanpis pasaj watamantaña chay yanapa kolketa tantayta kallarerkanquichej. Chayraycu allinniyquichejpaj yuyaychayquichej.

11 Cunanka chayta ruwayta tucuychej. Ajinamanta sumaj munaskayquichejmanjina ruwanayquichejka tucuska canka.

12 Atiskayquichejmanjinataj koychej. Uj runa sumaj munayninwan kojtin, Dioska cusiywan jap'in capuskanmanjina koskata. Mana imayoj-mantataj mana mañanchu.

13 Mana munaycuchu ujcuna yanapaskas canancuta kancunataj llaquiskas cashanayquichejta.

14 Manachayka tucuytaj quiquin cananta munaycu. Cunanri sumaj capuyniyquichej paycunaj pisichicuynincuta yanapashan. Chaymantataj sumaj capuynincu kancunaj pisichicuyniyquichejta yanapanka tucuytaj quiquin cananpaj.

15 Quiquillantataj Dios palabranpi nin: “Ashqhata pallajpata mana puchorkachu; pisita pallajpatapis mana piserkachu”.

Titoj kolke tantayninmanta

16 Cunanka graciasta Diosman koni, quiquin nokaj yuyayniytajina allinniyquichejpaj Titoj sonkonman churaskanraycu.

17 Niskaymanjina ruwananpaj waquichiska carka. Astawanpis sumaj yuyayniyoj caspa quiquin munayninmanta kancunaman jamushan.

18 Titowan cusca kancunaman cachamuycu uj hermanotawan. Payka tucuynejpi Diospa runasninmanta sumajpaj khawaska cashan willaraskanraycu.

19 Chaywanpis paycunaka payta ajllarkancu kolke tantaj yanapajniycu cananpaj. Ajinamanta chay qhuyacuywan koska kolketa tantaskaycupi paypis nokaycuwan purishan. Tucuynejpi Diospa c'acha yanapayninnejta iglesiaspi koskancuta tantashaycu. Chayta ruwaycu payta jatunchanaycupaj munacuyniycuta ricuchinaycupajpis.

20 Ajllaska runaswan purishaycu chay koskata tantaspama ni pi khawaranawaycupaj.

21 Chaywanpis mana Señorpa ñaupakellanpichu, manachayka runaspa ñaupakencupipis munaycu tucuy imas chekan cananta.

22 Paycunawan cusca uj caj hermanoycuta cachamuyquichej. Payka ashqha imaymanapi ashqha cutitapis c'uchi caskanta ricuchiwarkaycuña. Cunanka kancuna sumajta ruwaskayquichejta yachaspa tucuy sonkowan kancunaman jamushan.

23 Titoka willaraj-masiymin kancunapajpis llanc'aj-masiytaj. Chay hermanosniycutaj tucuynejpi iglesiaspa cachaskasnincu. Causaynincutaj Cristota jatunchan.

24 Chayraycu cay hermanosniycuman munacuyniyquichejta ricuchiychej. Kancunaraycu cusiyniycu cheka caskantataj ricuchiychej. Ajinamanta tucuynejpi tantacoj iglesiaspi causayniyquichejmanta yachankancu.

9

Jerusalén hermanosta yanapanapaj kolketa tantancu

¹ Jerusalenpi hermanosninchejpaj chay yanapana konanchejmanta yachanquichejña. Chayraycu chay imasmanta manaña kelkamusunayquichejchu tiyan

² munayniyquichejta yachaspaka. Kancunamantataj Macedonia hermanosman cusiywan willashani: Acayapi cajcuna kayna watamantaña cay koskata tantayta kallarinancupaj waquichiskas carkancu, nispa. Kancunamanta uyarispataj ashqhas sonkochaskas cashancu konancupaj.

³ Chaywanpis hermanosniycuta cachamuyquichej waquichiskas caskayquichejmanta chay willanay ama khasilla cananpaj.

⁴ Ajinaka Macedoniamanta ajllaskacuna nokawan jamuspa waquichiskasta taripasonkachej. Sichus mana waquichiskaschu cawajchej chayka, kancunapi confiacuskaycumanta p'enkaypi riqhuriycuman. Kancunapajpis p'enkay canman.

⁵ Chayraycu manaraj jamushaspa chay llanc'aj-masisniycuta cachamuyta yuyarkani. Ajinamanta chay koska tantaskaña canka niskayquichejmanjina. C'acha munayniyquichejmanta cananta munani, manataj allinniyquichejllapaj nitaj mich'acuy yuyaywan koskachu canantapis.

⁶ Caytapis niyquichej: Pisita tarpojka pisillata okharin; ashqhata tarpojri ashqhallasataj

okharin. Hermanosta yanapananpaj kojtiyquichej quiquillantaj cashan.

⁷ Sapa uj ñaupajta sonkonpi yuwanan tiyan. Chaymanjinataj tucuy sonkowan kochun, ama llaquicuspa nitaj camachiskajinaka, Dioska cusiywan kojta munacuskanraycu.

⁸ Tucuy imapi may c'achata yanapasunayquichejpaj Dioska atiynejoymín. Ajinamanta tucuy imapi, tucuy imaymanapi, tucuy c'acha ruwanapaj sumaj callpachaskaspuni canquichej.

⁹ Ajinallatataj sumaj runamanta Dios palabranpi nin:

Pisichicojman mana mich'acuspa tucuynejpi kon. Chekan ruwaskasnín wiñaypaj canka.

Paycunamanta Diosman graciasta konkancu

¹⁰ Diosmin tarpojaj mujuta waquichin, t'antatapis miqhunapaj. Ajinallatataj payka kancunapaj sumaj ruwanasta waquichin. Astawan astawanraj yapaspa chekan ruwaskasniyquichejta pay wiñachenka.

¹¹⁻¹² Ajinaka Diospa c'acha yanapayninwan khapajyachiskas, uj yuyayllamunacuywan astawan konquichej. Cay sumaj ruwanaka pisichicoj hermanosta llaquiynincupi yanapan. Astawanpis mana chayllachu. May astawanraj ashqhas graciasta Diosman konkancu. Chayraycutaj nokaycunejta Diosman gracias koska canka.

¹³ Chaywanpis tucuyta ñaupakencupi Cristopi jap'icus kayquichejta sumaj willanasninta casuskayquichejtapis willarkanquichejña.

Munacuywan yanapayniyquichejka ricuchin chay willaskayquichej cheka caskanta. Chaytaj ricuchin munacuypi uj yuyaylla caskayquichejta Jerusalén hermanoswan tucuy hermanoswanpis. Tucuy chay imasmanta paycunaka Diosta jatunchankancu.

¹⁴ Dios c'acha yanapayninta mana mich'acuspa kosuskayquichejmanta yachaspa, munacuywan kancunapaj Diosmanta mañaconkancupuni.

¹⁵ ¡Diosman graciasta kona mana yuyay atina koskanmanta!

10

Pabloman Señor atiyta korka

¹ Cunanka Cristoj c'acha yuyayninnejta qhuyacuyninnejtapis noka, Pablo, uyarin-awayquichejta nishayquichej: “Nokamanta waquin nishasunquichej: Kancunawan caspalla may llamp'u sonko payka. Carupi caspataj mana manchachicuyniyoj”, nispa.

² Waquintaj nokaycumanta ninu: “Cay pacha runasjinalla causashancu”, nispa. Noka jamuspa chekatapuni mana manchachicuspa paycunata c'amisaj. Chayjina sinch'i parlaywan kancunata niytaka mana munanichu. Chayraycu tucuy sonkowan kancunamanta mañacuyquichej: Ama paycunajinaka yuyaychejchu. Ajinamanta mana kancunaman sinch'ita parlanaychu canka.

³ Arí, runas caspa cay pachapi causashaycu. Astawanrí mana cay pacha runasjinachu makanacushaycu. Manachayrí sajra imasta atipanaycupaj makanacuycu.

4 Makanacuna imasniycupis mana cay pachamantachu. Manachayrí Diosnejtamin atiyniyoj, callpayoj jarç'aj imasta tucuchinanpaj, niskasninpa contranpi cajtapis tucuchinanpaj.

5 Pantachej yuyaskasta tucuchiycu. Diospa yuyayninpa contranpi tucuy okhariska yuyayta urmachiycupuni. Tucuy yuyaytapis atipaycu runas Cristota casunancupaj.

6 Kancuna tucuy imapi casucojña cajtiyquichej tucuy mana casucojcnata chekanchanaycupaj waquichiskasña caycu.

7 Ñaupakeyquichejpi sut'i imasta sumajta reparaychej. Sichus maykenpis Cristojta caskanta yuyan chayka, ujtawan yuyachun cay imasmanta. Reparachuntaj nokaycupis Cristojta caskaycuta.

8 Sitajchus atiyniycumantapis mentacuni chayka, mana p'enkacunichu Señorninchej kowaskaycuraycu. Chay atiyta kowarkaycu mosoj causaypi wiñachisunaycupaj, manataj kancunata urmachinaycupajchu.

9 Chayta nishani mana kelkaskaynejlata manchachejjina rijch'acunaypajchu.

10 Yachani waquin nishancu: “Pabloj kelkaskasnenka sinch'itaj atiyniyojtaj. Caypi cashasparí pisi callpa runaman rijch'acun, niskasninpis ni imapaj cancu”, nispa.

11 Chayjina parlaj runaka yachachun: Imaynachus carumanta kelkaskapi cashaycu quiquillantaj kancunawan cashaspapis ruwanaspi casajcu.

Pablo Corintoman cachaska willarananpaj

12 Cayta yachaychej: Mana atiycuchu chay jatunchacojcunajina churacuytaka ni paycunawan quiquinchacuytapis. Paycuna quiquincumanta tupunata ruwacuncu. Chaywan paycunapura tupunacuncu quiquinchanacuncutaj. Ajinata ruwaspaka mana yuyayniyoj cancu.

13 Nokaycurí manamin chay mana tupuy atina imaswanchu mentacuycu. Astawanka Dios llanc'anaycuta ricuchiwarkaycu. Chaymanjina llajtamanta llajtaman Cristoj sumaj willanasninwan purispa kancunacama chayamorkaycu.

14 Diosmanta koska llanc'anaycu jallp'ajina caskayquichejraycu ñaupaj willarajcuna kancunapaj carkaycu. Chaywanpis chay llanc'anaycu jawaman mana llojserkaycuchu.

15 Llanc'anaycu jawapi wajcunaj llanc'anasnincumantaka mana mentacuycuchu. Manachayrí munaycu Diospi jap'icuyniyquichejpi astawan wiñaskas caspa, aswan jatuchej llanc'anaspaj callpachanawaycuta.

16 Ajinapi llanc'anaycumanjina kancunamanta aswan caru jallp'asman puriyta atisajcu Cristomanta willaraspa. Manataj mentacuyta munanichu wajcunaj waquichiskancupi kallariskaymanta.

17 Mentacuyta munajka Señormanta mentacuchun.

18 Runasman pay quiquillan rejsichicuyta munajka mana chayraycuchu allinpaj khawaska canka. Manachayrí Señor payta rejsichejtinmin allinpaj khawaska.

11

Pablo jatun munacuywan Corinto hermanosta khawan

¹ Munayman mana yuyayniyojjina pisita parlatja sakenawayquichejta. ¡Arí, muchuwanquichej!

² Chayta munani munacuywan mayta khawaskayquichejraycu, Diospa jatun munacuyninwanpis, kancunaj allinniyquichejpaj yuyaspa. Ajinamanta kancunata uj kosallawan parlaska mosoj sipastajina Cristoj ñaupakenman pusasunayquichejta yuyarkani.

³ Astawanrí kancuna urmanayquichejmanta manchachicushani. Yachanquichejña pantachej yuyaywan chay catari Satanás Evata engañaskanta. Ajinallatataj pantachiskas caspa Cristowan uj sonkolla llimphu yuyayniyquichejpis carunchaska cananmanta manchachicushani.

⁴ Uj pantachej yachachejta muchullanquichej, chayraycu manchachicushani. Paycunaka jamuspa waj Jesusmanta willarancuman, manataj willaraskaymanjinachu. Paycunamanta waj espirituta jap'iwajchej, mana ñaupajpi Santo Espirituta jap'iskayquichejtajinachu. Jap'icuskayquichejmantaña wajjina sumaj willanaswan jamuncuman. Chay jamoj runasta aswan sumaj cachastajina cusiskas muchunquichej. Chayraycu nokatapis muchuwaychej.

⁵ Yuyani mana ni imapi paycunamanta aswan pisichu caskayta.

⁶ Chay aswan sumaj cachas niskaka nincuman parlayniypi mana sumaj yachachiska caskayta.

Astawanpis yachaypi sumaj yachachiska cani. Chaytataj tucuy imaymanapi tucuy pa ñaupakencupi kancunaman ricucher kayquichejña.

⁷ Diospa sumaj willanasninneja kancunata jatunchanaypaj llamp'u sonkowan maquisniywan llanc'arkani. Chayraycu kancunaman willaraskaymanta kolketa causanaypaj mana konawayquichejchu tiyan. Ajinapi kancuna jatunchaskas canayquichejpaj llamp'uchacorkani. Chaymanta ¿juchayojchu cayman?

⁸ Kancunata yanapaspapis waj llajtapi caj hermanomanta causanaypaj kowaskancuta jap'erkani.

⁹ Kancunawan cashasparí waquin cutis pisichicorkani. Chaywanpis ni pita miqhunaypaj muchucherkanichu llasachispa. Astawanrí Macedonia jallp'amanta chayamoj hermanos pisichicuyniypi yanapawarkancu. Ajinamanta mana imapipis kancunata llasacherkayquichejchu nipuni llasachiskayquichejpischu.

¹⁰ Cristoj cheka niskan nokapaj cashan. Chaymanjina mana kolketa jap'ispa willarayka cusiyiniymin. Caymantataj ni pi Acaya jallp'api jarc'awankachu.

¹¹ Chayta niskayraycu ¿kancunata mana munacuskaytachu yuyanquichej? Tucuy sonkowan mayta munacuyquichej. Chayta Dios yachan.

Pablo yuyaychan mana cheka yachachejcunamanta

¹² Astawanpis ruwaskaytaka ruwallasajpuni atipawayta munajcuna mana atipanawancupaj.

Jatunchacunancupaj munancu paycunamanta runas yuyanancuta nokaycujina caskallancu-tataj.

¹³ Pantachinasta ruwajcuna cancu. Llulla cachas caspataj wajjinaman tucuncu Cristoj cachanman rijch'acunancupaj.

¹⁴ Chay imasmanta ama t'ucuychejchu quiquin supay Satanaspis lliphipej angeljinaman tucuskanraycu.

¹⁵ Chayraycu mana imapischu sichus paypa yanapajcunan riqhurimuncu chekan cajta yanapajcunajina chayka. Ruwaskasnincumanjinataj tucucuynincu canka.

¹⁶ Ujtawan nishayquichej: Ama pipis mana yuyayniyoj paj khawawachunchu. Sitajchus aji-napaj khawawanman chayka, mana yuyayniyoj-tajina muchuwachun nokapis mentaricunaypaj.

¹⁷ Mana manchachicuywan mentacusra parlaskayka manamin Señorninchejmanjina parlaychu. Manachayrí mana yuyayniyojmanjina parlaymin.

¹⁸ Ashqhas runamanjina mentacojcuna cajtin-coka nokapis mentaricusaj.

¹⁹ Arí, kancunapis yuyayniyoj caspa mana yuyayniyojcunata cusiywan muchullanquichej.

²⁰ Pipis camachisunquichej, pipis tucuy imata khechusunquichej, pipis paypa allinnin paj jap'icapusunquichej, pipis kancunamanta jatunchacun, pillapis uyayquichejpi sajmasunquichej chayka, cusiywan payta muchullanquichej.

²¹ P'enkacusra niyquichej, chaymanjina ruwanapajka nokaycu mana callpayoj runaschu

caskaycuta.

Pabloj muchuynin

Astawanrí imatapis mayken mana manchachicuspa mentacunman chayka, nokapis, mana yuyayniyojllata parlaspa, mana manchachicuspa mentacuyta atini.

²² ¿Paycuna hebreoschu cancu? Nokapis. ¿Israelcunachu? Nokapis. ¿Abrahampa mirayninchu? Nokapis ajinallataj.

²³ ¿Cristoj cachasninchu sutichacuncu? Mana yuyayniyojjina parlani: Nokaka may astawanraj cachan cani. ¡Mayta llanc'ani! ¡May ashqha cutita wisk'aycuwarkancu! ¡May ashqha cutita jasut'iska! ¡May ashqha cutita wañuchinapaj khawaska cani!

²⁴ Phishka cutita israelcuna quinsa chunca isk'onniyojta jasut'iwarkancu.

²⁵ Quinsa cutita runas c'aspiwan wajawarkancu. Uj cutita ch'ankawarkancu. Jatun kochapi barcowan purispa quinsa cutita wayrawan yacuman chincaycorkani. Uj tuta uj p'unchaytawan jatun kocha yacupi carkani.

²⁶ Tucuynejman purispa may chhica peligropi taricuni. Mayu peligropi, wañuchej suwasman-tapis, quiquin aylluymanta waj llajtayoqcunamanta peligropipis cani. Llajtapi, ch'innejpi, jatun kocha peligropipis cani. Llulla hermanomanta peligropipis cani.

²⁷ Mayta sayc'unaycama llanc'aspa ashqha cutita puñuyta mana atinichu. Yarkhachicuni, ch'aquichicunipis. Ashqha cutita mana

mighuspa, chirichicuspa, mana p'achayoj taricuni.

²⁸ Tucuy chay llaquycunamantapis, sapa p'unchay llaquicushani tucuy iglesiasmanta mayta yuyaspa.

²⁹ Maykenpis pisi callpayoj taricojtinrí, nokapis paywan pisi callpayojllataj taricuni. Maykenpis juchaj trampañman urmajtin, nokapis paywan llaquiska ninapijina muchushani.

³⁰ Mentacunay cajtenka, mentacusaj pisi callpayoj caskayta ricuchej imasmanta.

³¹ Señorninchej Jesupa Diosnin Tatantaj yupaychaska cachun wiñaypa wiñayninpaj. Pay yachan mana llullacuskayta.

³² Uj cuti Damasco llajtapi carkani. Chay llajtaka perkawan muyuycuska. Chaypi cashajtiy camachej Aretaspata uj autoridad runan carka. Payri chay llajtaj tucuy puncusninpi wakaychacunata churarka jap'inawancupaj.

³³ Astawanrí juch'uy punquitunejtataj alto perkamanta uj canastapi hermanos uraycuchiwarencu pampaman. Ajinapi maquisninmanta aykecorkani.

12

Pablo rícuñ Señormanta imasta

¹ Mentacunay tiyan. Chayta kancunata mana yanapanapajjina cajtinpis, parlasaj Señorninchejpa kowaskasninmanta. Chaycuna espírituypi ricunas pacaska imaspis paynejta ricuchiskas cancu. Chaycunata willaskayquichej.

² Uj runata rejsini Cristowan ujchaskata. Chunca tawayoj watajinaña payka ujllata

okhariska carka janaj pachacama.* Imaynachus okhariska carka mana yachanichu, cuerponwanchus chayrí mana cuerponwanchus. Dioslla yachan.

³ Cay runata rejsini. Cuerponwanchus canman chayrí mana cuerpollanwanchus, chayta mana yachanichu. Dioslla yachan.

⁴ Caytarí yachani, cay runa janaj pachaman okhariska caskanta Dios tiyacun,† chayman pusaska carka. Mana parlay atina niskasta uyarerkataj. Chay niskasta runaka mana parlananchu.

⁵ Chayjinallamanta mentacusaj. Nokamantari mana mentacusajchu astawanka pisi callpayoj caskallaymanta mentacusaj.

⁶ Sichus mentacuyta munayman chayka, yuyayniyoj casaj, niskasniy cheka caskanraycu. Cunanrí mana mentacuyta munanichu. Ajinapi ruwaskasniyta ricojcuna niskasniyta uyarej-cunapis chay imasllamanta khawawankancu manataj astawanka.

⁷ Chay ricuchiwaskasnin may aswan jatun carka. Chayraycu Señorniy cuerpoypi uj qhishcatajina churarka llamp'u sonkoyojpuni canaypaj. Chay nanay Satanaspa cachanjinamin makaspa llaquichinawanpaj mana anchata jatunchacapunaypaj.

⁸ Quinsa cutitataj Señormanta mañacorkani chayta khechupunawanpaj.

⁹ Payrí cutichiwarka: “C'acha yanapayniy basta kanpaj, pisi callpayoj cashajtiyqui atiyiniwan

* **12:2** Literal: quinsa caj janaj pachacama. † **12:4** Literal: paraíso.

aswan sumajta ruwanqui”, nispa. Chayraycu astawanraj may cusiywan mentacusaj pisi callpayoj caskaymanta Cristoj atiy nin nokapi tiyacunanpaj.

¹⁰ Ajinapi pisi callpayoj caskaymanta cusicuni. P'enkachiska, muchuchiska, ñac'arichiska Cristoraycu, chay imaspi cusicuni. Mayc'ajchus pisi callpayoj cani, chaypacha Cristonejta callpayoj cani.

Pabloka Cristoj cheka cachanmin

¹¹ Mentacushpa mana yuyayniyoj tucuni. Kancunaraycu mentacunay tiyan. Chekatapuni kancuna mentanawayquichej carka. Mana imapipis aswan pisichu cani chay aswan sumaj cachasman rijch'acojmanta niskaka. Manapis imachu cani.

¹² Arí, kancunawan cashajtiypis Cristoj cheka cachan caskayta ricorkanquichej. Chayka ricuchiska carka llanc'aypi mana sayc'uspa Diosllapi confiaskaynejta jatun ruwanasnejtataj. Chay ruwanasmanta runas t'ucuncu Diospa atiy ninta ricushpa.

¹³ Waj llajtaspi iglesiasmanta ¿imaynata yuyawajchej kancunawan mana quiquinta ruwaskaytarí? Caypichá canman: Mana llasacherkayquichejchu causayniypaj ni imata kancunamanta mañaspa. ¡Chay mana allinmanta perdonawaychej!

¹⁴ Quinsa caj cutita kancunata watucunaypaj waquichiskaña cashani. Manataj llasachiskayquichejchu. Sonkoyquichejtamin munani manataj kolkeyquichejtachu. Tata mama

wawasnincupaj kolketa jallch'ancu, manataj wawasnincuchu tata mamapajka.

¹⁵ Kancunata yanapanaypaj may cusiyan kon-aypaj cani tucuy capuyniyta noka quiquiypapis. Sitajchus mayta munacuyquichej chayka ¿munacuwasquichej astawan pisichu canman?

¹⁶ Mana llasachisuskayquichejta sumajta yachanquichejña. Waquinrí nincu pantachej caskayraycu llullaswan jap'isuskayquichejta.

¹⁷ Sumajta caytapis yachanquichej: Nokaj cachamususkasniyka ni jayc'aj capuyniyquichejta nokapaj jap'erkancuchu.

¹⁸ Titota camacherkani paywantaj hermanoycuta cachamorkani. Kancunawan caspa mana ni imata munapayarkachu. Yachanquichejtaj tucuyniycu quiquin yuyayniyojlla puriskaycuta, quiquinta ruwaskaycutapis.

Juchata sakenancu tiyan

¹⁹ Cunanka ichapis yuyashanquichejraj ñaupakellayquichejpi cutichicuskaycuta. Astawanrí Diospa ñaupakenpi Cristowan ujchaskataj parlashaycu. Chaywanpis, munacuskasniy, tucuy chay imasta kancunata wiñachinapaj ruwashaycu.

²⁰ Manchachicushanitaj kancunaman chayamuspa tincojtinchej mana munaskaymanjina canayquichejmanta, nokapis mana munaskayquichejmanjina canaymanta. Ichapis canman kancuna uqhupi phiñanacuy, churanacuy, c'ajaj phiñacuycuna, t'akarachej yuyaycuna, ch'ataycuna, cuento apaycuna, jatunchacuycuna, ch'ajwacunapis.

21 Chayamojtiy Diosniy ñaupakeyquichejpi p'enkachinawanmanta manchachicuni. May phutiska cayman juchallicushajcunamanta. Millay ruwaynincu khenchachacuynincu, sajra puriynincupis canman. Chayjina causayta mana phutiywan sakencumanchu Diosman cutiricunancupaj chayka, llaquiska wakasaj.

13

Pablo munacuywan allinnincupaj Diosmanta mañacun

¹ Cunanka quinsa caj cutita jamushayquichej. Chayamuspataj kancuna uqhupi ruwaskasniyquichejta khawasaj. Dios palabranpi nin: “Iscay chayrí quinsa willajtincu imapis chekapaj khawaska canka”, nispa.

² Chay imasmanta nerkayquichejña iscay caj cutipi kancunawan cashaspa. Cunanpis manaraj chayamushaspa juchallicojcunaman tucuy wajcunamanpis niyquichej: Cutimuspa mana jarc'acuspa atiywan ruwasaj.

³ Sichus yachayta munanquichej Cristo chekata nokanejta parlaskanta chayka, kancunaman ricuchinapaj canka. Cristoka mana pisi callpayojchu kancunapaj cashan. Astawanpis sumaj atiyninwan kancuna uqhupi ruwashan.

⁴ Arí, Cristo runa caspa pisi callpayojjina cruzpi wañuchiska carka. Chaymantarí Dios jatun atiyinnejta payta causarichimorka wiñaypaj causacunanpaj. Nokaycupis paywan cusca causacushaycu Diospa jatun atiyinnejta callpachaskas.

5 Khawacuychej yachanayquichejpaj sichus kancuna cheka ñanpi purishanquichej. Chayrí ¿manachu yachanquichej Cristowan ujchaska caskayquichejta?

6 Munanitaj nokaycumantapis yachanayquichejta Cristowan ujchaska caspa mana khesachaskas caskaycuta.

7 Kancunapaj Diosmanta mañapuycu sajra cajtaka ama ruwanayquichejpaj. Ajinamanta atiyniycuta mana ricuchinaycuchu tiyan. Mana chayllatachu munaycu. Astawanka c'acha imastapuni ruwanayquichejta munaycu. Chaytachus ruwanquichej chayka, mana imachu runas nokaycuta khesachaskancoka.

8 Cheka cajpa contranpeka ni imatapis ruwayta atiycuchu. Manachayka cheka cajllapaj ruwanaycu tiyan.

9 Cusicuycutaj pisi callpayoj runas caspa, kancuna callpachaskas cajtiyquichej. Diosmanta mañacuycu sumaj wiñaskas canayquichejpaj.

10 Chayraycu manaraj chayamushaspa cayta kelkamuyquichej: Chayamuspa mana munanichu kancuna chaupipi sinch'i atiywan ruwayta. Chay atiyta Señorninchej kowarka runasninta wiñachinaypaj manataj paycunata urmachinaypajchu.

Khepa caj yuyaychay napaycucunawan

11 Khepanpi, hermanosníy, cusicuychej. Causayniyquichejta allinchaychej. Yuyaychaskaycuta uyariychej. Uj yuyayniyojlla caychej, allinpitaj causacuychej. Chaymanta munacoj allinyachej Dios kancunawan canka.

¹² Kancunapura napaycunacuycnej c'acha munacuwan Señorpi. Tucuy Diosman t'akaska runasnin napaycamusunquicnej.

¹³⁻¹⁴ Señorninchej Jesucristoj c'acha yanapaynin, Diospa munacuynin, Santo Espíritoj ujchacuynin-pis tucuy kancunawan cachun. Ajina cachun.

Dios Parlapawanchej
New Testament in Quechua, South Bolivian
(BL:quh:Quechua, South Bolivian)

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, South Bolivian

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, South Bolivian [quh], Bolivia

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, South Bolivian

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

4e9265a7-b8e5-55cd-988f-a62efd77e779